



EPISCOPAL CHURCH OF OUR SAVIOR

Enrichment Program

HEALTH RECORD AND MEDICAL RELEASE FORM

健康及醫療記錄使用及授權書

Child's Name (英文姓名) : _____ Grade (年級) : _____
First (名) Last (姓)

DOB (出生日期) : _____ Gender (性別) : _____ Home Phone (住宅電話) : _____

Home Address (住宅地址) : _____
Street Address / Apt. # (街名/單位號)

City (城市) State (州) Zip Code (郵區號碼)

A copy of your child's health insurance card is required. Kindly fill in below, what is not listed on the card.
請將學生的醫療保險卡副本連同本授權書一併交回，並填寫保險卡上未有註明的細節。

Family Physician (家庭醫生) _____

Physician Phone (家庭醫生電話) _____

Insurance Company (醫療保險公司) _____

Insurance Company Phone # (保險公司電話) _____

Name of Policyholder (保險持有人姓名) _____

Policy # (保險編號) _____

If your child has any drug or food allergies and/or special medical conditions, please clearly specify below.
如貴子女對某種藥物或食物過敏或有任何特殊健康情況，請在此清楚列明。

In case of medical emergency, I hereby authorize Jubilee After-School Program staffs to perform first aid/CPR on my child. I also permit the release of the following medical information and authorize licensed doctor or hospital or which my child is brought and whomever they might designate as their assistant to perform emergency procedures, give treatment and to administer anesthetic to my child.

本人允許金禧課後補習工作人員在緊急醫療情況下，替學生進行適當的急救及使用以上的學生醫療資料。本人並授權持有執照的醫院、醫生及其指定的醫療人員為本人孩子進行急救及治療。

Parent/Guardian's Signature (家長/監護人簽名) : _____

Date (日期) : _____

PRIVATE PIANO LESSONS POLICIES 金禧個人鋼琴班條例：

Private Piano Lessons (if applicable) 學生手則及家長須知 Etiquettes for Students 學生手則

- ✦ Arrive 5 – 10 minutes before the scheduled appointment.
在上課前五至十分鐘到達班房
- ✦ Bring the necessary music book(s) to the lesson.
帶備所需的音樂書籍。
- ✦ New piano books can be purchased in the office.
辦公室有售所需的新書。
- ✦ Keep the classroom neat.
保持課室整潔。
- ✦ Try to make restroom and water fountain trip before the class starts.
為免阻礙上課過程，應在上課前上洗手間。
- ✦ Do not eat or drink in the classroom. ONLY WATER IS ALLOWED.
課室內不可飲食，只限清水。
- ✦ Practice at home (weekday practice room also available on premise for an additional fee.)
每天在家練習。（我們提供練琴室**額外收費**）
- ✦ Give the office a courtesy call at least 2 business days in advance if you are unable to attend your scheduled lesson.
如無法按時出席上課，請提前兩個工作日通知辦公室。
- ✦ **We will accommodate ONLY ONE make-up lesson per student for each semester provided that parents inform the office at least 2 business days in advance. For example, if you can't make the Saturday class, you have to notify the office by Wednesday before 5 PM.**
學生在每學期只能補課一次。家長必須在上課前兩個工作日通知辦公室。
舉例：星期六不能上課，家長必須在星期三下午五時前致電通知。
- ✦ Students will forfeit their scheduled lesson if they are absent on a voluntary basis.
No refund or credit will be given.
如學生自行缺席，金禧青少年增潤中心將不退還學費。
- ✦ Jubilee will only reschedule lesson that is cancelled on our part.
如金禧青少年增潤中心取消上課，本中心將會重新安排上課時間。
- ✦ Jubilee will not compensate for any lesson time if a student arrives late.
如學生遲到，金禧青少年增潤中心將不補時。
- ✦ Students are required to get the assigned music books on their own or from the office before they arrive at their class. Jubilee does not loan book to any student.
學生必須在上課前準備所需的音樂書籍。可在本中心購買或自行帶備。金禧青少年增潤中心並不租借學生任何書籍。

Child's Name 學生姓名: _____

Parent/ Guardian's Name 家長／監護人姓名: _____

Parent/ Guardian's Signature 家長／監護人簽名: _____

Date 日期: _____